

# Lingvolife

СЕНТЯБРЬ 2012

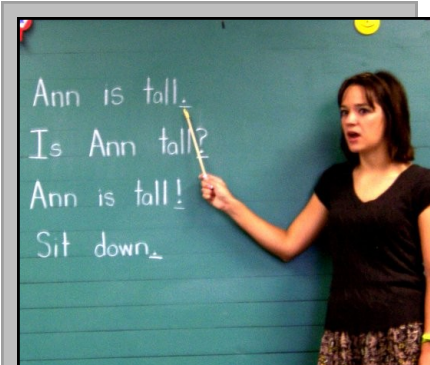
## Какие планы?

Для многих людей август – самый яркий месяц лета, потому что сентябрь так и норовит напомнить о себе всемогущем... Пропорционально такому поведению осеннего предводителя Сентября попытки растянуть световые сутки по максимуму только набирают обороты. Здесь идут в ход и сон по 4 часа в сутки, и отключение интернета — все средства хороши! Главное, чтобы сработали! И, наверное, поэтому именно в августе совершаются самые незапланированные поездки, исполняются самые заветные мечты и в листе «to do during the summer» большинство пунктов начинают дружить с фразой «сделано». Некоторые успевают все, другие оказываются не так шустры... Но сентябрь все-таки стоит любить: он почти всегда дает шанс завершить то, что осталось за бортом летом. Так что вы там не успели?

lingvo-редакция



## В ЭТОМ НОМЕРЕ:



В гостях хорошо...

СТР.4



Лето студенческое

СТР.6



Итоги сезона

СТР.7

**REMEMBER?**

**Быть студентом интересно. Новый день — новые события. Что же могут сказать и вспомнить студенты-лингвисты о прошедшем учебном году?**

**КУРС ПЕРВЫЙ**

За первый курс я испытала, кажется, весь спектр эмоций, на какие только способен человек. Был страх, растерянность, то же самое, что вижу в глазах сегодняшних первокурсников. Временами было тяжело, не понимала, зачем я здесь, и стоит ли оно того. Сомневалась в собственных силах. А потом начали приходить первые успехи, и все это забывалось, чтобы вновь всплыть в те минуты, когда просыпаешься утром и понимаешь, что звонок на пару был 15 минут назад, и теперь у тебя будут большие неприятности с преподавателем.

Помню то счастье и волнение, когда произошел мой первый опыт общения с иностранцами; огромный эмоциональный подъем и уверенность в собственных силах как результат.

В начале года все время пыталась быть незаметной, слиться с "серой массой", не дай Бог куда-нибудь позовут участвовать. А сейчас думаешь, а нельзя ли еще тут выступить, сюда пойти поработать волонтером, там отстоять честь факультета?

Я прошла и через трудности жизни в общежитии. Часто было настолько плохо, что хотелось все бросить и уехать домой. Но потом появились новые друзья, научилась на что-то не обращать внимание, где-то проще относиться к людям. Проблемы есть и сейчас, но они больше меня так не пугают.

**Дарья Шешегова**

**КУРС ВТОРОЙ**

Ох уж этот второй курс, вспоминать который невозможно без улыбки. Много новых предметов, необычные повороты событий на экзаменах, интересные мероприятия... Начав учебный год, я и все мои одногруппники сразу же столкнулись с проблемой - вторая смена. Поначалу она нам показалась очень безобидной: можно спать почти до обеда, а потом, выспавшимися, идти на пары. Но не тут-то было... Дни вдруг стали жутко короткими, а вечерние пары очень длинными. Конечно, позже мы привыкли и стали более грамотно распределять своё время, но... Возможно поэтому, увидев в новом расписании первую смену, все обрадовались. Но не только второй сменой славился прошлый год. В университете и на факультете проводилось огромное количество мероприятий, которые не обошли меня стороной. Особенно запомнился мини-гольф. Набрав команду из трех человек и вооружившись клюшками, мы почувствовали себя настоящими профессиональными игроками в гольф, несмотря на то, что мой первый удар по мячику был не той стороной клюшки... Как говорится, первый удар комом; дальше всё пошло намного удачнее: мячики в лунках, а на наших лицах улыбки от одержанной победы. Это было лишь начало моей «спортивной» жизни на втором курсе. В конце апреля я приняла участие в Чемпионате Европы по дзюдо в качестве волонтера-переводчика. Это были легендарные четыре дня, которые принесли мне много новых знакомых, а также впечатления, эмоции, драгоценный опыт в общении на английском языке и знание правил дзюдо. Я не только участвовала во многих мероприятиях, но и яв-

лялась организатором ролевой игры «Мафия» на нашем факультете, которая прошла весело и энергично. Мирные жители пытались вычислить коварную мафию, но, безусловно, в этой тяжелой битве победила дружба. Не обошли стороной и некоторые другие мероприятия. Например, на Рождество и финальный концерт «Чему мы научились за год?» я и мои одногруппники попробовали себя в новом амплуа – мы стали режиссерами, актерами, монтажерами фильмов. Кроме удовольствия от съемок, мы получили похвалу от преподавателей, которая разожгла в нас ещё большее желание творить и снимать кино. Но главным аспектом на втором курсе всё же была учеба. Мы пережили философию, узнав много нового о бессмертии человека, КСЕ (удивительно, но лингвисты стали разбираться в физике, астрономии, биологии и геологии!), историю и культуру США и Великобритании и многие другие предметы. Сдав четвертую сессию, мы, бакалавры лингвистики, вдруг осознали, что наступил так называемый «экватор», половина пути уже пройдена, и от этого стало немного грустно... Надеюсь, что третий и четвертый курсы пройдут так же незабываемо и интересно!

**Ксения Селезнёва**

**КУРС ТРЕТИЙ**

Говорят, третий и пятый курсы самые сложные. И в этом, несомненно, есть доля правды. Не знаю, что там насчет пятого, но третий курс запомнится мне надолго.

Чем ближе ты приближаешься к диплому, тем опаснее смотришь по утрам на расписание. Даже сами названия внушают недоверие: какая-то

теоретическая фонетика – только что кое-как с практической расквитались, а тут теоретическая нарисовалась.

Много перевода. самого разного – выбирай на любой вкус: публицистический, экономический, научно-технический, да еще и теория перевода. Не соскучишься. По вечерам, когда заняться нечем, всегда есть пара-тройка текстов. На завтра. На первую пару. А потом все спрашивают: “Что у тебя глаза красные?” Действительно, почему? Одногруппники не спрашивают. У самих такие же.

Дальше – больше. Второй язык. Долгожданный. Все на нервах – немецкий или французский. Французский. Дикая звуки и произношение со скоростью пулемета. О чем вообще речь идет? Да неважно, в общем-то. Вот звонок уже.

История английского языка. Было забавно.

Но что там какие-то переводы или французский по сравнению с главным страхом студентов лингвистики. Зарубежная литература. Список Удлер. Об этом списке ходят легенды. Глаза еще краснее. История английского языка еще забавнее. Не успели оглянуться – зимний зачет. Мы вошли в историю. Все на передачу. Сдали. Каникулы.

Весенний семестр принес какие-то перемены. Настрой поменялся. Как-то все серьезнее. Оказалось, французы не так уж и быстро вещают. Да и понятно причем.

Приближалось лето. Переводы стали проще. А может Google Translate перепаяли.

Литература оказалась интересной. Почему такие вещи выясняются только после перезачета? Теперь Хемингуэй на скамейке и Фолкнер на лекциях по лексикологии.

Погода все теплее. И несправедливо-счастливые птицы за окнами лекционки.

Июнь. Экзамены.

Лето.

**Данил Абросимов**

### **КУРС ЧЕТВЕРТЫЙ**

Не зря же говорят «как новый год встретишь, так его и проведешь»! Мой новый учебный год начался с волонтерства на турнире по тхэквондо (спасибо А.С. Волкову, сама бы я до этого не додумалась :) и, замыкая круг, снова заканчивается волонтерством, только теперь на чемпионате по водному поло. Весь год был каким-то калейдоскопом из конькобежного спорта, дзюдо, бразильцев, экскурсий, интервью вперемешку с лекциями, экзаменами и зачетами. Столько эмоций, знакомств с иностранцами, чемпионами, людьми, которые многого добились в жизни сами, вселяют в тебя уверенность, что все получится, стоит только захотеть. К сожалению, в Челябинске в ближайший год крупных международных соревнований больше не ожидается, поэтому мой «волонтерский год» на этом заканчивается. Осталось только смотреть на разноцветную форму в гардеробе и вспоминать о тех сумасшедших днях. Зато есть повод попробовать что-то новое!

**Елена Пинашина**

### **КУРС ПЯТЫЙ**

Последний год в университете был очень насыщенным. Начался он с педагогической практики, где мы получили возможность почувствовать себя преподавателями университета. На отчетной конференции мы пели частушки о трудностях практики и читали бас-

ни собственного сочинения. Потом был День испанизации, который мы вели с Денисом Украинцевым в роли Пенелопы Крус и Антонио Бандероса. На концерте студенты факультета лингвистики, экономики и предпринимательства, ученики гимназий №1 и №80 показали зрителям, что такое настоящая испанская страсть. Но больше всего конечно же запомнились государственные выпускные экзамены и защита дипломных проектов. После каждого сданного ГОСа оставались смешанные эмоции, радость и грусть одновременно. Непривычно было осознавать, что больше не придется брать в руки тетрадки по теор.грамматике или теор.фонетике, что уже никогда не надо будет учить темы по испанскому. После успешно сданных ГОСов у нас было немного времени, чтобы доработать дипломные работы. Защита выпускных квалификационных работ - ещё один незабываемый день прошедшего года.

Достоинство представить работу, над которой ты трудился целый год - задача непростая. Но и с ней мы справились. А когда председатель государственной аттестационной комиссии зачитывала приказы о присуждении нам квалификации "лингвист, преподаватель", улыбки не сходили с наших лиц. Вот и всё. Даже не верилось. Потом вручение дипломов, торжественные речи, мантии, и фантастический вечер в ресторане. Так закончились пять лет обучения. Спасибо факультету и всем преподавателям за это невероятное время. Факультет лингвистики - это по-настоящему дружная семья!

**Арменуи Кашхчян**

## ИНТЕРВЬЮ

## В гостях хорошо...

Алла Евгеньевна Иванова, преподаватель кафедры ЛМК, победительница программы Фулбрайт 2011-2012 гг., рассказывает о своем незабываемом опыте работы в Америке, впечатлениях и выводах на будущее...

**- Алла Евгеньевна, вы участвовали в очень интересном конкурсе... В чем была его суть?**

- Началось всё в мае 2010 года. Зайдя на сайт [fulbright.ru](http://fulbright.ru), я нашла информацию о программе для молодых преподавателей английского языка (FLTA) и решила попробовать. Конкурс проходил в три этапа. Сначала необходимо было написать несколько сочинений о себе, своих целях, о том, как будет планироваться обучение, заполнить анкеты, а также приложить три рекомендательных письма от коллег по работе. Все эти документы нужно было отправить в офис программы до 15 июня, и уже в августе со мной связались и сообщили, что я еду в Москву для участия во втором туре. Если первый этап был, скажем так, отборочным, что-то вроде подачи заявки, то второй я бы назвала основным. В Москве мне предстояло сдать тест TOEFL iBT и пройти интервью с организаторами программы. В январе стало известно, где именно я буду работать. Затем требовалось собрать ещё кое-какие документы и справки. Кроме того, нужно было поучаствовать в нескольких установочных конференциях, которые проходили в Москве и в разных городах Америки.

**- А что самое трудное и интересное в нем было?**

- Особых трудностей выделить не могу. А интересного... очень и очень много! От подготовки к



тесту до незабываемых поездок и конференций.

**- А чья это была инициатива поучаствовать в таком конкурсе? Вы сами узнали про проведение этого конкурса?**

- Да, как я уже сказала, вся информация была на сайте. После того, как я сама ознакомилась с условиями, поделилась с семьей. Хочу сказать спасибо родителям за поддержку. Также хочу выразить благодарность Кудряшовой Ольге Васильевне, которая в своё время была руководителем моей дипломной работы, Людмиле Борисовне и Тамаре Николаевне.

**- До поездки в США вы успели посмотреть Россию. Где были? Может быть, сделали какое-нибудь важное открытие относительно русской культуры и России в целом?**

- Прошлым летом мне посчастливилось побывать в Москве, Санкт-Петербурге, Калининграде, Казани, Нижнем Новгороде и Уфе. Каждый город по-своему прекрасен, в каждом своя атмосфера, своё настроение. Да и вообще, я твёрдо убеждена, что можно быть туристом даже в родном городе. Если вы открыты новому, то для приобретения свежих впечатлений не обязательно ехать в дальние страны. Россия многогранна и полна сюрпризов. Очень хочется посмотреть и другие города. В планах на будущее

Транссибирская магистраль, озеро Байкал и поездка по “Золотому кольцу”.

**- Знаю, что вы и до этого, будучи студенткой, несколько раз были в Америке по программе WaT, поэтому вы частично знали, к чему готовиться... Все ли оказалось так, как вы полагали?**

- На этот раз мне открылась совсем другая сторона США. Если предыдущие четыре раза я жила на побережье Атлантического океана в курортном городе, который не спал 24/7, то моё участие в программе подарило мне год на Юге Америки в городе Лотон, штат Оклахома. Городок очень маленький. Основывается он по большей части на том, что рядом есть военная база Fort Sill. Кстати, Оклахома – штат с очень непростой историей. Во времена Великой Депрессии он пострадал больше всего, и выходцев именно из этого штата описал в своей книге “Троздь гнева” Джон Стейнбек. Кроме того, Оклахома входит в так называемый “Библейский пояс”, а это значит, что в городе очень много церквей (в основном баптистских), и большая часть населения – республиканцы. Так что мне удалось поближе познакомиться с американским сельскохозяйственным Югом.

**- Вы преподавали русский**

язык, то есть получается, что за границей интересуются им...

**Почему?**

- У всех свои цели. Например, военные изучают иностранные языки, так как за это им причитается прибавка к жалованию. Один из моих студентов – гражданин Украины, так что для него этот курс являлся способом получить “easy A”. Некоторые просто добивали необходимые часы гуманитарных дисциплин. Как вам известно из курса страноведения, система образования в Америке очень отличается от нашей. Здесь нет единого расписания для группы студентов, да и вообще, нет групп. Каждый студент занимается по индивидуальному расписанию и за всё время обучения должен пройти определённое количество часов по заданным дисциплинам. Но, к счастью, многие студенты искренне интересуются русским языком. Есть и те, кто уже читал Гоголя и Достоевского. На английском, конечно.

**- Происходили ли какие-нибудь забавные случаи во время обучения, связанные с различием языка или культуры?**

- Студенты – они и в Америке студенты. Некоторые пытались делать домашние задания с помощью Google Translate. Вот тогда-то и появлялись крайне неожиданные варианты.

**- Обучение английскому и русскому языку очень разнится?**

- Сначала было очень непривычно преподавать родной язык. Если правила английского языка со мной с шести лет, то о тонкостях русского языка мне в полной мере пришлось задуматься в этом году. Студенты здесь задают очень много вопросов, хотят знать, почему это так, а это по-другому. Вот, например, в чём разница между предложениями “Я жду автобус” и “Я жду автобуса”? Я знаю, а вы?

**- Все это занимает много времени, как мне кажется. В таком слу-**

**чае, оставалось ли свободное время?**

- Свободного времени практически не было, ведь кроме своих прямых обязанностей и работы преподавателем русского языка, я была ещё и студентка. Как там говорят, “I’m wearing two hats.” В первом семестре я изучала курсы “US History Since 1865” и “American Federal Government”, занималась испанским. В самом университете постоянно что-то происходит: показывают фильмы, проводят встречи с писателями и концерты. Так как очень многие студенты, которые там обучаются, из других стран, существует International Students Club, в рамках которого проводятся такие мероприятия как “Diversity Day” или “Asia Night”. Мне повезло попасть туда во время проведения фестиваля. В этом году его темой стал Афганистан. В рамках фестиваля в университете выступали известные политики, журналисты и военные. Конечно, я старалась побывать на всех традиционных для Америки праздниках, таких как Halloween и Thanksgiving, чтобы, наконец-то, воочию увидеть, то о чём ещё в школе читала в учебниках, а затем рассказывала своим студентам. Старалась больше читать, следить за новостями. Перечитала здесь “Преступление и наказание”, “Мастер и Маргарита”. А если всё-таки и оставалась свободная минутка, проводила это время с друзьями из Франции, Германии, Албании, Македонии, и, конечно же, из Америки.

**- Вы в общежитии жили? Как вам там?**

- Да, я жила в кампусе. У меня была своя комната. Вообще, в общежитии очень тихо, всё очень строго. На каждом этаже есть свой RA (Resident Assistant), который следит за порядком и оказывает помощь своим студентам.

**- Кстати вы ведь зимой в Америке были первый раз? Как вам американская «пора метелей»?**

- Метелей как раз таки и не было. За всё время снег выпал всего один раз и уже через несколько часов растаял. Зато в этот день отменили первые две пары в связи с опасной ситуацией на дорогах. Посмотрели бы они на нашу зиму! Даже не знают, что теряют.

**- Вы приезжали домой за все это время?**

- Удалось приехать на весенние каникулы в марте (В американских университетах, кстати, есть и осенние и весенние каникулы), но до Челябинска я не доехала. Побывала в Москве и Воронеже.

**- Когда вы приехали обратно окончательно?**

- В конце мая. С нетерпением ждала своего возвращения на Родину. Очень скучала по России.

**- Как думаете, вы еще так долго уедете из России?**

- Сложно сказать. В гостях хорошо, а дома лучше... В заключение хочу сказать всем: не бойтесь рисковать и пробуйте свои силы во всевозможных конкурсах и программах. Вы не только сделаете свои студенческие годы более интересными, но и приобретёте то, что останется с вами на всю жизнь. Опыт участия в программе бесценен и, наверняка, пригодится в будущем.

Также большое спасибо моему родному факультету Лингвистики! Ситниковой Галине Владимировне и всем коллегам, которые за меня болели. Всем студентам, которые писали о себе и ЮУрГУ. Моим дорогим теперь уже Л-302, Л-402 и Л-403. Я по вам очень скучаю!

**Елена СИВАЧЁВА**

## ПРОФБИОРО

## Студенческое незабываемое лето!

Существует много версий того, как обычный студент проводит лето после сдачи летней сессии, но мало кто догадывается об отдыхе человека, который занимает активную позицию в жизни нашего университета. Этим летом я рискнула и поехала на слет лучших студенческих команд в немало известный лагерь «Олимп». И уверяю Вас, я о своем решении не пожалела!

Большинство решат, что это обычный пионерский лагерь нашего детства... Однако спешу Вас огорчить. «Олимп» - это маленькая проекция большой и взрослой жизни, где тебе дозволено совершать ошибки и учиться на них. Помимо новых знакомств участник этого слета получил огромнейший опыт и развил определенные личные навыки, которые он сможет использовать в любой сфере деятельности вне зависимости от своей



специальности. Все двенадцать дней жизни в лагере погрузили нас во времена СССР, было очень приятно носить звание «пионера» и иметь хоть какой-то распорядок дня. Каждую минуту наша жизнь менялась за счет полного погружения в те годы. Коллективизация, ВДНХ, Олимпиада, Волнения народа, Дефолт, Выборы президента и многое другое позволили прикоснуться к истории вдалеке от храма наук. Не обошлось дело и без социального, экономического, политического и проектного тактов, где все

искусственные ситуации очень четко показывали реальную жизнь нашей страны и типичное поведение ее жителей. Также нам предоставлялся шанс создать проект, который может значительно улучшить качество жизни студента ЮУрГУ. Вы, наверное, подумаете, что помимо этого там ничего и не было, но и тут Вы не правы. Дискотеки, караоке, спортивные игры и другие развлекательные мероприятия никто не отменял!

Это лето стало для меня самым захватывающим! Желание поехать туда следующим летом не покидает меня и по сей день. «Олимп» - это место, которое расширяет твои границы дозволенного, где ты можешь делать то, что давно хотел попробовать. Я очень надеюсь, что мое желание будет заразительным, и такое чудесное лето станет не только моим воспоминанием. Теперь пора задуматься о предстоящей учёбе. Желаю всем удачи в новом учебном году!

**Любовь КУЯНОВА**



## ОПРОС

**Сделать это, успеть то... Что же студенты скажут об итогах своих летних каникул? Что же они воплотили в реальность, а что нет?**

Я успел все, что планировал. А планировал я лишь одно: вытерпеть два месяца работы проводником на РЖД. С последнего рейса вернулся 31 августа, посчастливилось за это лето исколесить всю Россию от Адлера до Читы, повидать много разных интересных людей, пообщаться с народом со всех уголков нашей страны, покупаться в море, погулять по набережной в Питере, пофоткать Байкал, помёрзнуть в Новом Уренгое, посмаковать вкусное самодельное вино от Бориса, повыслушивать тонны упреков от недовольных начальников, перемыть километры грязного пола, съесть десятки дошираков, в общем долгая история... Это лето мне запомнилось как лето на железной дороге. Такая моя история, а у вас как?

Сергей Харитонов

Не знаю, планы постоянно менялись и даже уже не уследить что планировал и что не вышло...

Константин Криштопов

Успела отдохнуть, съездить в Башкирию, завести новые знакомства, прочитать книгу, определиться с творческими планами на будущий семестр, но не успела найти работу.

Тамара Лаптева

Так как целая треть лета была поглощена морально-ментальными терзаниями в пределах далеко небезызвестного здания по пр. Ленина 76, лето оказалось на треть скоротечнее. Добавьте к этому чуть больше месяца в почти тюремном заключении квартиры в городе Сатка, с ее бесконечно галдящими обитателями и убойной стереосистемой, и продолжительность лета, казалось бы, приобретает как минимум эфемерное состояние. Хотелось сделать, например, следующее: прочитать 50 книг, посмотреть 100 фильмов. Что удалось? Удалось прочитать пару книг, посмотреть столько же фильмов...

Аноним



Как и всегда, лето пролетело невероятно быстро, но еще в июне я поставила для себя несколько задач. В принципе, большую часть из них мне удалось выполнить. Например, первым пунктом по плану было сварить суп, который до этого я готовить не умела. В результате этот пункт я расширила другими блюдами, и теперь на мой обед бежит вся семья. Также много радости мне принесло обустройство цветника на бабушкиной даче. А вот со списком литературы на третий курс все не так радужно, читать было некогда... И, думаю, главная задача для студента - отоспаться вволю, и ее не поленился выполнить каждый из нас. :)

Ирина Парулина

Поняла, что не боюсь высоты и умею круто рисовать! Вот это летнее открытие!

Анастасия Федоренко



Опросила Елена СИВАЧЁВА

## JUST FOR FUN

## CROSSWORD

## Across

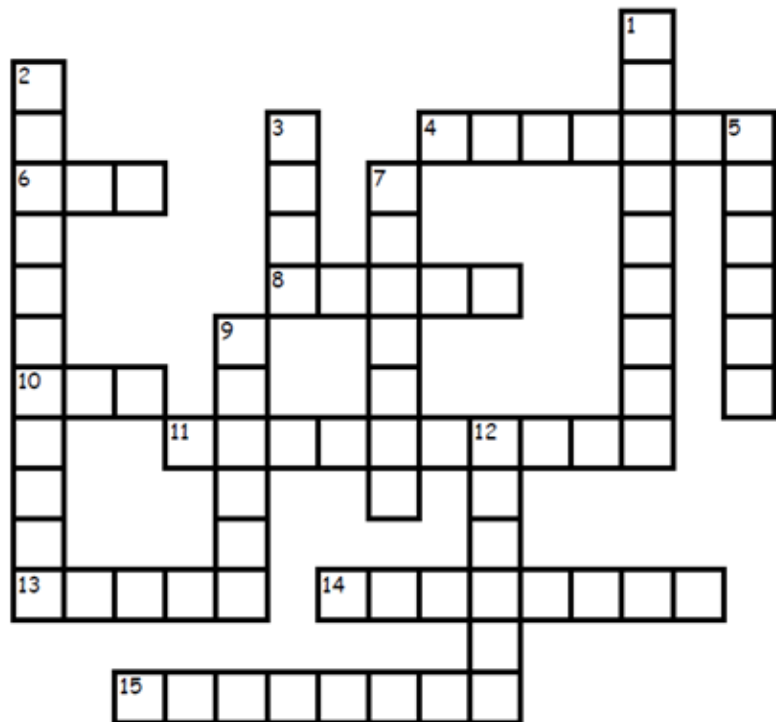
4. Wear these on your feet to be cool.  
 6. Use this to fish for crabs in the pools.  
 8. Place with lots of sand.  
 10. A body of water with a beach.  
 11. A game people like to play at the beach.  
 13. Little creatures used to live in them.  
 14. You can find lots of creatures hiding here.  
 15. What you wear to go in the sea.

## Down

1. You need to blow air into this to play.  
 2. Build using lots of sand and shells.  
 3. It moves sideways along the beach.

5. Season after spring.  
 7. Green, brown, slimy.

9. Use this to put sand in bucket.  
 12. Put sand in.



## SMILE, DEAR!

\*\*\*

A man was driving down the road with twenty penguins in the back seat.

The police stop him and say that he can't drive around with the penguins in the car and should take them to the zoo.

The man agrees and drives off. The next day the same man is driving down the road with twenty penguins in the back and

again he is stopped by the same police officer who says, "Hey! I thought I told you to take those to the zoo."

The man replies, "I did. Today I'm taking them to the movies."

\*\*\*

"My father had two horses that looked so much alike that he measured them so he could tell

them apart." "Did that help?" "It sure did. He found that the white one was 6 inches shorter than the black one."

**Приноси свои переводы  
или стихи.  
Мы их непременно  
опубликуем!  
ЖДЕМ!**

## Учредители:

Профком студентов ЮУрГУ

Деканат факультета лингвистики

Профбюро факультета лингвистики

Ответственный за выпуск: Е.В.Мальшева

Главный редактор: Елена Сивачева

## Над номером работали:

Любовь Куянова

Данил Абросимов

Елена Пинашина

Дарья Шешегова

Телефон: 89525248382